

21 de NOVIEMBRE

INCUNABLES Y HERRAMIENTAS DIGITALES

10.00 FALK EISERMANN (Staatsbibliothek zu Berlin—Preußischer Kulturbesitz Gesamtkatalog der Wiegendrucke): “Old texts, new resources. The philological potential of incunabula databases”

10.30 CHRISTINA DONDI (Oxford University): “ISTC, TEXT-inc, and Material Evidence in Incunabula: Working on the early transmission of Classical texts in print, their dissemination, and reception”

11.00 Coloquio [11.30 -12.00 Pausa]

12.00 ELENA GONZÁLEZ-BLANCO (UNED): “Bases de datos y recursos digitales para el estudio de los incunables clásicos en España. Perspectivas de investigación a la luz de la tecnología”

12.30 PROYECTO *INCUNABULA* – UNED: “Presentación de los repertorios digitales CICLE (Corpus de Incunables de Clásicos Latinos en España) y CICLPort (Corpus de Incunables de Clásicos Latinos de Portugal)”

13.15 Coloquio

13.30 Sesión de clausura

- RICARDO MAIRAL USÓN, Vicerrector de Investigación, UNED.
- ROSA PEDRERO SANCHO, Directora del Dpto. de Filología Clásica, UNED.
- ANTONIO MORENO HERNÁNDEZ, Coordinador del Coloquio.

- **Lugar de celebración:** Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Paseo de la Senda del Rey, 11, (28040) Madrid.

25 horas de actividad formativa. Reconocimiento de 2 créditos (Licenciaturas) 1 crédito ECTS (Grados).

Contacto:

(+34)91 3986801 / 633186922
latinclassicscolloq.uned2014@gmail.com
<http://www.incunabula.uned.es/coloquioInternacional.php>

**ENTIDADES COLABORADORAS /
COLLABORATING INSTITUTIONS**

- Proyecto de investigación FFI2011-23685 (MINECO)
- Facultad de Filología (UNED)
- Departamento de Filología Clásica
- Vicerrectorado de Investigación
- Vicerrectorado de Extensión Universitaria

Sociedad Española



SEEC

de Estudios Clásicos

Sociedad de



Estudios Latinos

Facultad de Filología,
Senda del Rey 7, 28040, Madrid
Universidad Nacional de Educación a Distancia

**Coloquio Internacional
“LOS CLÁSICOS LATINOS
EN LOS ORÍGENES DE LA
IMPRESA: TEXTOS,
CONTEXTOS Y CULTURA
IMPRESA (ca. 1450-1540)”**

**International Colloquium
“LATIN CLASSICS AT THE
DAWN OF PRINTING: TEXTS,
CONTEXTS AND PRINT
CULTURE (ca. 1450-1540)”**

Madrid, 19-21 de Noviembre de 2014



Facultad de Filología
Universidad Nacional de
Educación a Distancia

PROGRAMA / PROGRAMME

19 de NOVIEMBRE

8.30 Acreditación y entrega de documentación a los asistentes

9.00 Acto de apertura

- ALEJANDRO TIANA FERRER, Rector de la UNED
- ANTONIO MORENO HERNÁNDEZ, Decano de la Facultad de Filología
- LAURA ALBA JUEZ, Coordinadora del Programa de Doctorado en Filología
- TOMÁS GONZÁLEZ ROLÁN, Presidente de la Sociedad de Estudios Latinos (SELat)
- JESÚS DE LA VILLA POLO, Vicepresidente de la Sociedad Española de Estudios Clásicos (SEEC)

9.30 Conferencia inaugural

MASSIMO MIGLIO (Presidente dell'Istituto storico italiano per il Medioevo, Roma): "Le edizioni dei classici nei cataloghi dei primi editori romani (sec. XV)"

SESIONES DE LA MAÑANA

LA POESÍA LATINA EN LA IMPRENTA PRIMITIVA

- 10.15** CRAIG KALLENDORF (Texas A&M University): "Printing Virgil, from Sweynheym and Pannartz to Estienne and Gryphius"
- 10.45** JAVIER VELAZA (Universitat de Barcelona): "Las primeras ediciones de Marcial"
- 11.15** Coloquio [11.30-12.00 Pausa]
- 12.00** VALÉRY BERLINCOURT (Universität Basel): "The text of Statius' *Thebaid* in its early printed editions (1470-1519), and its fortune in the later tradition"
- 12.30** ROSA DÍAZ (UNED): "Lucano en el periodo incunable: de la *editio princeps* a la edición aldina (1469-1502)"
- 13.00** Coloquio

SESIONES DE LA TARDE

LA PROSA LATINA EN LA IMPRENTA PRIMITIVA

- 16.00** ANTONIO MORENO (UNED): "Las primeras ediciones de los *Commentarii* de César (1469-1519)"
- 16.30** XURXO REGUEIRA (Proyecto *Incunabula*-UNED): "Humanistas en el taller: continuidad e intervención en las ediciones incunables de la *Germania* de Tácito"
- 17.00** MATILDE CONDE (CSIC): "El texto de las ediciones incunables de Sexto Rufo Festo"
- 17.30** Coloquio [17.45-18.15 Pausa]
- 18.15** JEAN-YVES GUILLAUMIN (ISTA, Université de Franche-Comté): "Le première édition imprimée de textes grammatiques latins (Sichart, 1528)"
- 18.45** MANUEL AYUSO (Proyecto *Incunabula*-UNED): "Las ediciones incunables de Marciano Capela"
- 19.15** Coloquio

20 de NOVIEMBRE

SESIONES DE LA MAÑANA

DEL INCUNABLE AL MANUSCRITO

- 9.00** SILVIA MADDALO (Università degli studi della Tuscia-Viterbo): "Il ritorno al manoscritto nella tradizione incunabola dei classici: qualche esempio significativo"
- 9.30** DÁNIEL KISS (University College Dublin): "Incunables and manuscripts: the case of Catullus"
- 10.00** Coloquio
- COLECCIONES**
- 10.15** M^a LUISA LÓPEZ-VIDRIERO (Directora de la Real Biblioteca, Madrid): "Avatares de los clásicos: procedencia y nuevos sentidos de su coleccionismo"
- 10.45** JULIÁN SOLANA (Universidad de Córdoba): "Los clásicos latinos en las bibliotecas de Córdoba hasta 1540"
- 11.15** Coloquio [11.30-12.00 Pausa]

PARATEXTOS E ILUSTRACIONES

- 12.00** FELIPE GONZÁLEZ (Universidad del País Vasco/EHU): "Clásicos contemporáneos: nuevos lindes impresos en el canon de autores humanísticos"
- 12.30** ROSA M^a IGLESIAS y M^a CONSUELO ÁLVAREZ (Universidad de Murcia): "La edición de Rafael Regius de Ovidio"
- 13.00** FÁTIMA DÍEZ (Universidad de Santiago de Compostela): "Parma 1505: la ilustración de las *Metamorfosis* y los avatares de un postincunable excepcional"
- 13.30** MARÍA JOSÉ CARRIZO (Proyecto *Incunabula*-UNED): "Los incunables de la *Cosmographia* de Pomponio Mela: contribución de los paratextos a la filiación de las ediciones"
- 14.00** Coloquio

SESIONES DE LA TARDE

LAS TRADUCCIONES EN LA IMPRENTA

- 16.00** ANTONIO ALVAR (Universidad de Alcalá): "De Nuevo sobre la traducción de Francisco de las Natas del Libro II de la *Eneida*"
- 16.30** GEMMA AVENOZA (Universitat de Barcelona): "Traductores que traducen a traductores: de nuevo sobre Valerio Máximo en España"
- 17.00** MARÍA MORRÁS (Universitat Pompeu Fabra): "Los clásicos latinos en castellano en la imprenta del s. XVI: Precedentes del humanismo cuatrocentista"
- 17.30** Coloquio [17.45-18.00 Pausa]
- 18.00** MARINA SANFILIPPO (UNED): "Traducir a Plauto entre la voz, el cuerpo y la página impresa: Pandolfo Collenuccio y Francisco López de Villalobos"
- 18.30** JUAN MIGUEL VALERO (SEMYR-Universidad de Salamanca): "Los impresos hispanos de Séneca y su contexto europeo"
- 19.00** CARLOS ROLDÁN (Proyecto *Incunabula*-UNED): "La intervención del impresor en la obra: Pedro Hagenbach y su edición de los *Proverbios* de Séneca (Toledo 1500)"